

MAR ADENTRO

THE SEA INSIDE

(España/Spain/Francia/France-Italia/Italy)

Dirigido por/Directed by ALEJANDRO AMENÁBAR

Productoras/Production Companies: SOCIEDAD GENERAL DE CINE, S.A. (SOGECINE). (35%) Avda. de los Artesanos, 6, 1ª Pl. 28760 Tres Cantos (Madrid). Tel. 91 736 74 00. Fax 91 736 89 91. E-mail: mhellin@sogecine.com prensacine@sogecable.com ■ HIMENÓPTERO, S.L. (35%) Plaza de España, 11, 8º dcha. 28008 Madrid. Tel. 91 593 01 49. Fax 91 593 16 03. ■ UGC IMAGES. (20%) 24, avenue Charles De Gaulle. 92522 Neuilly seine Cedex. (Francia) Tel. 33 1 46 40 44 00. ■ EYESCREEN S.R.L. (10%) Via Chinotto, 16. 00195 Roma. (Italia) Tel. 00 39 06 37 35 04 12. Fax 00 39 06 37 35 04 15. E-mail: info@eyescreen.it **Con la participación de/with the participation of:** TVE, S.A. Canal+ España, TVG Televisión de Galicia, Filmanova Invest.

Director/Director: ALEJANDRO AMENÁBAR.

Productores/Producers: FERNANDO BOVAIRA, ALEJANDRO AMENÁBAR.

Director de producción/Line Producer: EMILIANO OTEGUI.

Jefe de producción/Production Manager: JOSÉ ANTONIO GARCÍA TAPIA.

Guión/Screenplay: ALEJANDRO AMENÁBAR, MATEO GIL.

Director de Fotografía/Photography: JAVIER AGUIRRESAROBÉ A.E.C.

Cámara/Camera Operator: JOSU INCHAUSTEGUI.

Steadicam: JOSU INCHAUSTEGUI.

Música/Score: ALEJANDRO AMENÁBAR, CON LA PARTICIPACIÓN ESPECIAL DE, CARLOS NÚÑEZ.

Dirección artística/Art Direction: BENJAMÍN FERNÁNDEZ.

Vestuario/Costume Design: SONIA GRANDE.

Montador/Editor: ALEJANDRO AMENÁBAR.

Montadores de sonido/Sound Editors: JUAN FERRO, RICARDO STEINBERG, MARÍA STEINBERG.

Sonido/Sound: RICARDO STEINBERG.

Técnico de sonido en estudio/Sound Mixer: ALFONSO RAPOSO.

Ayudante de dirección/Assitant Director: WALTER PRIETO.

Casting: LUIS SAN NARCISO.

Maquillaje/Make-up: ANA LÓPEZ-PUIGCERVER, JO ALLEN (Diseño de maquillaje especial).

Efectos especiales de maquillaje/Special Make-up Effects: DDT.

Peluquería/Hairdressing: MARA COLLAZO, MANOLO GARCÍA.

Efectos especiales/Special Effects: RAÚL ROMANILLOS, PAU COSTA., EFE-X.

Supervisión efectos digitales/Visual Effects: FÉLIX BERGÉS. MOLINARE.

Productor musical: LUCIO GODOY.

Intérpretes/Cast: JAVIER BARDEM (Ramón Sampedro), BELÉN RUEDA (Julia), LOLA DUEÑAS (Rosa), MABEL RIVERA (Manuela), CELSO BUGALLO (José), CLARA SEGURA (Gené), JOAN DALMAU (Joaquín), ALBERTO JIMÉNEZ (Germán), FRANCESC GARRIDO (Marc), TAMAR NOVAS (Javi), JOSÉ MARÍA POU (Padre Francisco), ALBERTO AMARILLA (Hermano Andrés).

35 mm. Eastmancolor. Scope 1:2,35.

Duración/Running time - Metraje/Metres: 131 minutos. 3.568 metros.

Laboratorios/Laboratories: MADRID FILM LAB.

Estudios de montaje/Editing Studios: EL IGLOO, CINEARTE.

Estudios de sonido/Sound Studios: EXA, S.A. (MEZCLAS), EL GATO AL AGUA (POSTPRODUCCIÓN).

Lugares de rodaje/Locations: Galicia, Madrid, Barcelona.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 13/10/2003 - 20/12/2003.

Estreno/Premiere: 3/9/2004

Premios/Awards: León de Plata (Gran premio del Jurado), Copa Volpi a Javier Bardem (mejor interpretación masculina) y Premio Young Cinema a Alejandro Amenábar Festival de Cine de Venecia 2004 (Italia) ■ Mejor director y mejor actor (Javier Bardem) Premios Europeos de Cine 2004 (Barcelona) ■ Hollywood European Award Hollywood Film Festival (EE.UU.) ■ Premio NBR a la mejor película de habla no inglesa National Board of Review (EE.UU.) ■ Premio Cinemanía al acontecimiento cinematográfico del año Premios Ondas ■ Globo de Oro a la mejor película



Web: www.mar-adentro.com ; www.plus.es/maradentro ; www.theseainside.com



Ramón lleva casi treinta años postrado en una cama al cuidado de su familia. Su única ventana al mundo es la de su habitación, junto al mar por el que tanto viajó y donde sufrió el accidente que interrumpió su juventud. Desde entonces, su único deseo es terminar con su vida dignamente. La llegada de dos mujeres alterará su mundo: Julia, la abogada que quiere apoyar su lucha y Rosa, una vecina del pueblo que intentará convencerle de que vivir merece la pena. La luminosa personalidad de Ramón termina por cautivar a ambas, que tendrán que cuestionar como nunca antes los principios que rigen sus vidas. Él sabe que sólo la persona que de verdad le ame será la que le ayude a realizar ese último viaje.

Ramón has spent almost thirty years lying in bed cared for by his family. His only window on the world is that of his bedroom next to the sea on which he often travelled and where he suffered the accident which cut short his youth. The arrival of two women changes his life. Julia, a lawyer wants to support his fight and Rosa, a neighbour in the village tries to convince him that living is worthwhile. Ramón's bright personality finally captivates both of them and will make them question, like never before, the principles

© Ministerio de Cultura

del año Premios Ondas ■ Globo de Oro a la mejor película extranjera Hollywood Foreign Press Association (EE.UU.) ■ Mejor película, Mejor director, Mejor actor (Javier Bardem), Mejor actriz (Lola Dueñas), Mejor actor de reparto (Celso Bugallo), Mejor actriz de reparto (Mabel Rivera), Mejor actor revelación (Tamar Novas), Mejor actriz revelación (Belén Rueda), Mejor guión original (Mateo Gil y Alejandro Amenábar), Mejor dirección de producción (Emiliano Otegui), Mejor fotografía (Javier Aguirresarobe), Mejor música original (Alejandro Amenábar), Mejor maquillaje y peluquería (Joan Allen, Ana López Puigcerber, Mara Collazo y Manolo García) y Mejor sonido (R. Steinberg, A. Raposo, J. Ferro y M. Steinberg) Premios Goya 2004 ■ Mejor película extranjera International Press Academy Golden Satellite Awards(EE.UU.) ■ Mejor película de habla no inglesa San Diego Film Critics Society Awards (EE.UU.) ■ Mejor película de habla no inglesa Broadcast Film Critics Association Awards (EE.UU.) ■ Mejor película, mejor director y mejor actor (Javier Bardem) XXI Festival Internacional de Cine de Alejandría (Egipto) ■ Mejor actor protagonista (Javier Bardem), mejores actores secundarios (Celso Bugallo y Lola Dueñas), mejores actores revelación (Tamar Novas y Belén Rueda) XIV Premios de la Unión de Actores ■ Premio votación Lectores de Turia XIV Premios Turia 2005 ■ Premio a la película española más taquillera de 2004 Expocine 2005 ■ Mejor guión de largometraje de Cine Premios GAC 2005 (Guionistes associats de Catalunya) ■ Premio Jesús Onsurbe a la película española más taquillera de 2004 I Festival de Cine Europeo Vinos de Castilla La Mancha, La Solana

- **Distribución nacional/Spain Distribution:** WARNER SOGEFILMS, A.I.E. Cardenal Marcelo Spínola, 8, 2ª planta. 28016 Madrid. Tel. 91 768 88 00. Fax 91 768 88 26.
- **Ventas mundiales/World Sales:** SOGEPAQ INTERNACIONAL. Leganitos, 47, 7ª planta. 28013 Madrid. Tel. 00 34 91 758 31 30 - 00 34 91 758 31 33 - 00 34 91 758 31 35. Fax 00 34 91 758 31 63. E-mail: simons@sogecable.com sophiem@sogecable.com

ALEJANDRO AMENÁBAR/Filmografía/Filmography:

Cortometrajes/Short films: 1995: LUNA. **Largometrajes/Feature films:** 1995: TESIS. 1997: ABRE LOS OJOS. 2001: LOS OTROS. 2004: MAR ADENTRO.

which govern their lives. He knows that only the person who truly loves him will help him to make his last journey.

